



BIBLIOGRAFIA YAGUA II

por: J.P. Chaumeil*

Habíamos presentado en 1976, en el primer número de *Amazonía peruana*, una bibliografía crítica de las principales obras referentes a los Yagua (familia lingüística Peba-Yaguan). Desde entonces, varios trabajos antropológicos y lingüísticos han sido publicados. Con motivo de actualizar, nos ha parecido oportuno, diez años después, hacer un nuevo balance bibliográfico.

Paradójicamente, a pesar de estudios siempre más detallados, ningún levantamiento demográfico sistemático, que tomaría en cuenta la totalidad de la población yagua, ha sido efectuado hasta hoy en día. Los datos al respecto son siempre parcelarios y las ubicaciones imprecisas, incluso en el caso de comunidades tituladas.

Los trabajos antropológicos realizados en estos diez últimos años tocan varios aspectos de la cultura Yagua, con un claro énfasis, sin embargo, en el aspecto simbólico (*Mitología*: Chaumeil, 1978, 1983, Powlison, 1972, 1981, 1985; *Ritual*: Powlison, 1976; *Chamanismo*: Chaumeil, 1979, 1982, 1983, 1985). Curiosamente, no existe hasta el presente ningún estudio detenido sobre la economía nativa. En cambio, la situación de contacto y los cambios socio-económicos han tenido mejor eco (Baca, A., 1981; Chaumeil, 1984; Seiler-Baldinger, 1979-80).

Sobre el plano lingüístico, varios trabajos han salido a la luz bajo los auspicios del ILV (Payne, D. y T., 1983, 1984-85; Powlison). Si los Yagua son definitivamente considerados como los últimos representantes de la familia Peba-Yaguan, parece, sin embargo, que se puede desde ahora establecer ciertas conexiones sobre el plano morfológico entre esta última y la familia Zaparoan del noreste peruano y sureste ecuatoriano (cf. Payne, D., 1984-85). Si la hipótesis se comprueba, habría entonces que reconsiderar el conjunto *Yaguan/Zaparoan* sobre bases nuevas, especialmente en el marco de futuras investigaciones etno-históricas.

* Antropólogo. École des Hautes Études en Sciences Sociales. Paris.

ALVAREZ, L.

- 1913 "Costumbres de una tribu salvaje: los Yahuas", *España y America* 37, [11]: 336-355; 38: 163-173 y 350-356; 39: 61-75 y 253-263.

- 1925 "Un viaje de siete días al través de una tribu salvaje (primera y segunda parte)", *Archivo Histórico Hispano-Agustiniano* 24: 144-159 y 289-303.

BACA, A.

- 1981 *El turismo y las poblaciones nativas*. Iquitos: ORDELORETO, Dirección regional de agricultura, 35 p. mimeógrafo.

BARCIA GARCIA, F.

- 1979 "Mayantu. El raro Dios de los Yaguas", *Bubinzana* 1, [1]: 57.

CHAUMEIL, J. y J.P.

- 1976 "Los Yagua de la Amazonía peruana (elementos de demografía)", *Amazonía peruana*, 1, [1], C-AAA-P: 73-94.

- 1977 "El rol de los instrumentos de música sagrados en la producción alimenticia de los Yagua del Nor-Este peruano", *Amazonía peruana*, 1, [2]: 101-120.

- 1978 "Los mellizos y la lupuna (mitología Yagua)", *Amazonía peruana* 2, [3]: 159-184.

- 1979 "Chamanismo Yagua", *Amazonía peruana* 2, [4]: 35-69.

CHAUMEIL, J.P.

- 1981 *Historia y migraciones de los Yagua de finales del siglo XVII hasta nuestros días*. Lima: C-AAA-P, "Serie antropológica 3", 209 p.

- 1982 "Représentation du monde d'un chaman yagua", *L'Ethnographie* LXXVIII, 87-88, [2-3]: 49-53.

- "Les plantes-qui-font-voir. Rôle et utilisation des hallucinogènes chez les Yagua du Nord-Est péruvien" *id.*: 55-84.

- 1983 "De un espacio mítico a un territorio legal, o la evolución de la noción de frontera en el noreste peruano", *Amazonía indígena* 3, [6]: 15-22. Segunda edición corregida en *Amazonía indígena* 4, [8], 1984: 26-31.

- *Voir, savoir, pouvoir: le chamanisme chez les Yagua du Nord-Est péruvien*. Paris: ed. de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, "Recherches d'histoire et de Sciences Sociales 8", 352 p.

CHAUMEIL, J.P.

- 1985 "El Poder vegetal", ponencia presentada al 45e Congreso Internacional de Americanistas, Bogotá (libro de resúmenes: 577).

FRAYSSE-CHAUMEIL, J.

- 1985 "El tiempo de... División del tiempo y ciclo de reproducción entre los Yagua del Oriente peruano", *Antropológica* III, [3]: 107-121.

GABRIAC, Cte De.

- 1868 "Pebas et les sauvages Jaguas": 269-274, en: *Promenade à travers l'Amérique du Sud*. Paris: M. Lévy, Fr. ed.

GIL DE TABOADA y LEMOS, F. Fr.

- 1859 *Memorias de los Vireyes que han gobernado el Perú, durante el tiempo de coloniaje español*. Lima: Libr. central de F. Bailly, tomo 6, lámina "Indio Llagua" frente a la página 138.

GROHS, W.

- 1974 *Los Indios del Alto-Amazonas del siglo XVI al XVIII. Poblaciones y migraciones en la antigua Provincia de Maynas*. Bonn: Bonner Amerikanistische Studien 2: 86-88, 91-97.

MONTOYA, J. o.f.m.

- 1979 "Los Yaguas", *Ethnia* 55-56, [XIII], Bogotá: 7-10, 38-42.

NIÑO, H.

- 1977 "Cuento Yagua", en: *Primitivos relatos contados otra vez. Héroes y mitos amazónicos*. Bogotá: Instituto Colombiano de cultura: 143-173.

POWLISON, P.

- 1963 *A technical description of 65 Yagua artifacts*. Lima: CENDIE, microfilm, Información de campo 206, 32 p.

- 1972 *Dos comunidades en contraste*. Lima: CENDIE, microfilm, Información de campo 204c, 3 p.

- *Presentación de un cuento yagua*. *id.* Información de campo 204, 5 p.

- 1976 (con E. Powlison) *La fiesta Yagua, jñña: una rica herencia cultural*. Instituto Lingüístico de Verano, col. "Comunidades y Culturas peruanas 8", 102 p.

- 1977 "Bosquejo de la cultura yagua", *Folklore americano* 24, México: 33-65.

- 1981 "Análisis estructural y moral de un cuento popular yagua", *Debates en Antropología* 6, Lima: 97-112.

- 1985 *Yagua mythology. Epic tendencies in a new world mythology*. Dallas: International Museum of Cultures publ. 16, 132 p.

REATEGUI MORI, V.

- s.f. **Mayantu, demonio del monte**. Iquitos: Impresiones mimeográficas Ramirez, 45 p.
- 1984 "Canto del 'pijuayo'. En torno al Bac-tris gasipaes y su importancia entre los Yagua", **Amazonía indígena** 4, [8]: 12-14.
- **Between zoo and slavery: the Yagua of Eastern Peru in their present situation**. Copenhagen: IWGIA Document 49, 66 p.
(versión castellana) **Entre el zoo y la esclavitud. Los Yagua del Oriente peruano en su situación actual**. Documento IWGIA 3, 82 p.
- 1985 "Le discours de la 'maladie soufflée' comme marqueur de distanciation sociale et spatiale chez les Yagua de l'Amazonie péruvienne", **Bulletin d'Ethnomédecine**. 34: 3-21.
- "Echange d'énergie: guerre, identité et reproduction sociale chez les Yagua de l'Amazonie péruvienne", **Journal de la Société des Américanistes** LXXI, Paris: 143-157.

SEILER-BALDINGER, A.

- 1982 "Changes in traditional Yagua and Ticuna Handicrafts and their consequences", Paper presented at the **44th Intern. Congress of Americanists**, Manchester, manus.
- 1984 "Indianische Migrationen am Beispiel der Yagua Nordwest-Amazoniens", **Diachronica. Ethnologica Helvetica** 8, Bern: 217-267.
- 1985 "Yagua and Tukuna Hammocks: female Dignity and Cultural Identity", **45e Congreso Internacional de Americanistas**, Bogotá (Libro de resúmenes: 473-474).

LINGÜÍSTICA - BIBLIOGRAFÍA

ALVAR, M.

- 1977 "Actitudes lingüísticas de un grupo Yagua", 349-361 en: **Leticia. Estudios lingüísticos sobre la Amazonía colombiana**. Bogotá.

CHAUMEIL, J. y J.P.

- 1976 "Bibliografía de los Yagua del Nor-Oeste Amazónico", **Amazonía peruana** 1, [1]: 159-176.

INSTITUTO LINGÜÍSTICO DE VERANO

- 1982 **Voca jasiveda** (Manual de ganadería). Yarinacocha: col. "literaria y cultural 4", 35 p.
- **Vútyúchodatera** (Algunos de nuestros cuentos). Yarinacocha: col. "literaria y cultural 5", 39 p. [textos compilados por P. Diaz Cahuachi y H. Peña Cahuachi].

PAYNE, D.

- 1984 "Evidence for a Yaguan-Zaparoan connection", **Work Papers of the Summer Institute of Linguistics**, University of North Dakota Session 28: 131-156.
- 1985 "—ta in Zaparoan and Peba-Yaguan", **International Journal of American Linguistics** 51, [4], University of Chicago Press: 529-531.
- "Degrees of inherent transitivity in Yagua verbs", **International Journal of Linguistics** 51, [1]: 19-37.

SEILER-BALDINGER, A.

- 1979 "Indianerschicksale am oberem Amazonas" **Ethnologica Helvetica** I, Bern: 51-88.
- "'Hängematten- kunst': textile Ausdruckform bei Yagua und Ticuna Indianern Nordwest-Amazoniens", Basel: **Sonderabdruck aus den Verhandlungen der Naturforschenden Gesellschaft in Basel**, Band 90: 59-130.
- 1980 "Indians and the pioneer-front in the North-West Amazon", 244-248 in: **Land, People and Planning in contemporary Amazonia** (Barbira-Scazzocchio, F. ed.), Cambridge University.
- 1982 "Die Yagua", **Incomindios** 20, Zürich: 57-64.

VELLARD, J.

- 1959 "Notas antropológicas sobre los Yagua", **Actas y trabajos del II Congreso Nacional de Historia del Perú**, 1: 329-338.

PAYNE, T.E.

- 1983 "Yagua Object Clitics: Syntactic and Phonological Misalignment and Another possible source of ergativity", 173-184 in: **Papers for the Parasession on the interplay of Phonology. Morphology and Syntax**. (Richardson, J.F. & otros, eds.), Chicago linguistic Society.

* POWLISON, P.

- 1956 **Observaciones sobre los datos de**

-
-
- 1961 Tessmann acerca de los Yagua. Lima: CENDIE, microfilm, Información de campo 204d., 15 p.
- 1961 A tentative analysis of Yagua grammar. id. Información de campo 200, 238 p.
- 1971 Comments on the classification of Pe-
ba-Yagua languages and dialects. id.
Información de campo 211b., 2 p.
- 1978 "Yagua", in: *Materiales para Estudios
fonológicos*. tomo 2, documento de
trabajo, 9, ILV: 77-118.

* Para una recensión más detallada de los trabajos lin-
güísticos de Powlison con relación a los Yagua, véa-
se TOVAR, A. y LARRUCEA DE TOVAR, C. *Ca-
tálogo de las lenguas de América del Sur*. Madrid:
Editorial Gredos, 1984 (nueva edición refundida):
490-492.

allpanchis

REVISTA DEL INSTITUTO DE PASTORAL ANDINA

Desde hace más de una década, el IPA publica esta revista, dedicada a dar a conocer la historia, situación socioeconómica, expresiones culturales y religiosas, organización y vida cotidiana del mundo andino. Colaboran en ALLPANCHIS investigadores preocupados por penetrar y explicar este complejo universo. Pretendemos con ello reivindicarlo y buscar con él su destino histórico.

Tarifa de suscripciones:

América Latina	U.S. \$ 20.00
Estados Unidos y Europa	U.S. \$ 22.00
Otros.	U.S. \$ 25.00

Estas cantidades cubren el costo de correo aéreo. Enviar giro bancario en dólares americanos dirigido al Instituto de Pastoral Andina.

*Informes y suscripciones: Instituto de Pastoral Andina.
Apartado 1018, Cusco, Perú.*



materiales para la comunicación popular

Rogamos enviar cheques o giros a los nombres y direcciones mencionadas

<i>País</i>	<i>Cheque o giro a nombre de:</i>	<i>Dirección</i>	<i>Suscripción Simple</i>	<i>Suscripción Especial</i>	
Argentina	Telmo Meirone y/o María Clara Loza	Av. de Mayo 3059 (1650) San Martín Prov. de Buenos Aires Tucumán 1993 (1050) Capital Federal	16 australes	20 australes	
Brasil	Regina Festa	Rua Da Consolacão 3075 Apt. 906-Jardins 01416-Sao Paulo-SP	150 cruzados	180 cruzados	
Colombia	Claudia Herrán	Carrera 9B, No. 123-31 Bogotá	1,230 pesos	1,550 pesos	Fuera de Bogotá enviar giro
Costa Rica	Ricardo Sol	Apartado 439 (2100) Guadalupe-San José	480 colones	550 colones	
Chile	CENECA	Santa Beatriz 106 Providencia-Santiago	3,000 pesos	3,600 pesos	
Paraguay	Carlos A. Torres	Estrella 892 dpto. "B" Asunción	15,000 guaraníes	18,000 guaraníes	
Perú	Centro de Estudios sobre Cultura Transnacional	La Mar 170 Lima 18	120 intis	180 intis	
Venezuela	CESAP	San José del Avila (al lado de la Abadía) San José del Avila-Caracas	150 bolívares	180 bolívares	Enviar Cheques
América Latina y el Caribe			US\$15	US\$18	
USA, Canadá y Europa			US\$30	US\$35	

Incluye correo aéreo